



Совет по правам человека
Межправительственная рабочая группа
открытого состава по правам крестьян
и других лиц, работающих в сельских районах
Четвертая сессия
15–19 мая 2017 года

**Проект декларации о правах крестьян и других лиц,
работающих в сельских районах, представленный
Председателем-Докладчиком Рабочей группы**

Совет по правам человека,

желая содействовать реализации принципов, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Международном пакте о гражданских и политических правах, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Декларации о праве на развитие, Конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей и Конвенции о правах ребенка, а также в других соответствующих международных документах, которые были приняты на всемирном или региональном уровне,

вновь подтверждая, что все права человека универсальны, неделимы, взаимосвязаны, взаимозависимы и подкрепляют друг друга и что ко всем правам человека надо подходить справедливо, равным образом, одинаково и с одной и той же степенью внимания, и ссылаясь на то, что поощрение и защита прав одной категории никоим образом не освобождает государства от обязательств в деле поощрения и защиты других прав,

признавая особое взаимоотношение и взаимодействие крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, с землей, водой, природой и территорией, с которой они связаны и от которой они зависят в плане обеспечения средств к существованию,

признавая также прошлый, нынешний и будущий вклад крестьян и других лиц, работающих в сельских районах во всех регионах мира, в развитие и в сохранение и улучшение биологического разнообразия, который представляет собой основу производства продовольствия и сельскохозяйственных продуктов во всем мире, и их вклад в обеспечение продовольственного суверенитета, который имеет основополагающее значение для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года,



будучи обеспокоен тем, что крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, в несоразмерно большой степени страдают от нищеты и недоедания,

будучи обеспокоен также тем, что крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, страдают от тягот, вызванных ухудшением состояния окружающей среды и изменением климата,

будучи обеспокоен далее тем, что крестьяне стареют во всем мире, а молодежь во все большей степени отворачивается от сельского хозяйства из-за отсутствия стимулов и из-за тяжелой жизни в сельских районах, и признавая необходимость улучшения диверсификации экономики в сельских районах и создания возможностей для занятия несельскохозяйственным трудом, особенно для сельской молодежи,

будучи встревожен ростом числа крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, которые ежегодно подвергаются принудительному выселению или перемещению,

подчеркивая, что крестьянки и другие женщины, проживающие в сельских районах, играют важную роль в обеспечении экономического благосостояния своих семей, в том числе путем их деятельности в нетоварных отраслях хозяйства, но зачастую не имеют права на землепользование и землевладение и равного доступа к земле, производственным ресурсам, финансовым услугам, информации, занятости и социальной защите и нередко становятся жертвами насилия в различных формах и проявлениях,

подчеркивая также, что целый ряд факторов мешают тому, чтобы к голосу крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, мелких рыболовных общин и работников таких общин, скотоводов, лесоводов и других местных общин прислушивались, а также чтобы они могли защищать свои права человека и права пользования и добиваться устойчивого пользования природными ресурсами, от которых они зависят,

признавая, что проживающим в сельских районах лицам все труднее получать доступ к земле, воде, семенам и другим природным ресурсам, и подчеркивая значение улучшенного доступа к производительным ресурсам и инвестирования в надлежащее сельское развитие,

будучи убежден, что крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, следует поддерживать в их усилиях, направленных на поощрение и применение на практике таких безопасных для окружающей среды способов сельскохозяйственного производства, которые берегли бы Мать-Землю и были с ней в согласии, включая биологическую и естественную способность экосистем адаптироваться и регенерироваться путем естественных процессов и циклов,

памятуя об опасных и эксплуататорских условиях, в которых вынуждены трудиться многие работники в сельском хозяйстве, рыболовецких и иных предприятиях, часто при этом не имея достаточных для жизни зарплаток и социального обеспечения,

будучи обеспокоен тем, что отдельные лица, группы и учреждения, которые поощряют и защищают права человека тех, кто занимается вопросами использования земли и природных ресурсов, подвергаются высокому риску стать жертвой различных форм запугивания и нарушения их физической неприкосновенности,

отмечая, что крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, часто сталкиваются с трудностями в вопросах доступа к судам, сотрудникам полиции, прокурорским работникам и адвокатам и в результате не имеют возможности добиваться восстановления справедливости или защиты от насилия, злоупотреблений и эксплуатации,

будучи обеспокоен спекуляцией продовольственными товарами и усиливающейся концентрацией и несбалансированным распределением продовольственных систем, что препятствует осуществлению прав человека,

признавая, что для гарантии продовольственного суверенитета народов крайне важно уважать, защищать и поощрять права, признанные в настоящей декларации,

подтверждая, что в соответствии с Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов коренные народы, включая крестьян из числа коренных народов и других представителей коренных народов, работающих в сельских районах, имеют право на самоопределение в вопросах, относящихся к их внутренним и местным делам, и подчеркивая при этом, что ничто в Декларации не может быть истолковано как подразумевающее какое-либо право любого государства, народа, группы лиц или отдельного лица заниматься любой деятельностью или совершать любые действия в нарушение Устава Организации Объединенных Наций или как разрешение или поощрение любых действий, нарушающих или подрывающих, полностью или частично, территориальную целостность или политическое единство суверенных и независимых государств,

вновь подтверждая, что право на развитие является неотъемлемым правом человека, в силу которого каждый человек и все народы имеют право участвовать в таком экономическом, социальном, культурном и политическом развитии, при котором могут быть полностью осуществлены все права человека и основные свободы, а также содействовать ему и пользоваться его благами,

напоминая о праве народов осуществлять согласно соответствующим положениям обоих Международных пактов о правах человека полный и всецелый суверенитет над всеми своими природными богатствами и ресурсами,

ссылаясь также на обширный свод конвенций и рекомендаций Международной организации труда, касающихся охраны труда и достойной работы,

ссылаясь далее на обширную работу Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в области права на питание, права владения землей, доступа к природным ресурсам и других прав крестьян, в частности Международного договора о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, и разработанные этой организацией Добровольные руководящие принципы ответственного управления землепользованием, рыбными и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности, Добровольные руководящие принципы обеспечения устойчивого маломасштабного рыболовства в контексте продовольственной безопасности и искоренения бедности, Международный договор о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и Добровольные руководящие принципы в поддержку постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности,

напоминая об итоговом документе Всемирной конференции по аграрной реформе и развитию сельских районов и принятой на конференции «Хартии крестьян», в которых была подчеркнута необходимость разработки надлежащих национальных стратегий аграрной реформы и развития сельских районов, а также их интеграции в общие национальные стратегии развития,

будучи убежден в необходимости более эффективной защиты прав человека крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, и более последовательного толкования и применения существующих и регулирующих эти вопросы норм и стандартов международного права прав человека,

торжественно принимает следующую Декларацию о правах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах:

Статья 1

Определение терминов «крестьяне» и «другие лица, работающие в сельских районах»

1. Для целей настоящей декларации крестьянин – это любое лицо, которое занимается или имеет намерение заниматься в индивидуальном порядке, совместно с другими или в рамках общины малыми формами сельскохозяйственного производства для удовлетворения собственных нужд и/или продажи продуктов на рынке, в значительной степени, но не обязательно целиком полагается на трудовой вклад членов семьи или домохозяйства и на другие формы безденежной организации труда, особо зависит от земли и поддерживает с землей особую связь.
2. Настоящая декларация применима к любому лицу, занимающемуся сельскими ремеслами и другими малыми формами сельского хозяйства, животноводством, скотоводством, рыболовством, лесоводством, охотой или собирательством и ремесленными промыслами, имеющими отношение к сельскому хозяйству, или подобной деятельностью в сельских районах.
3. Настоящая декларация также применима к представителям коренных народов, работающих на земле, общинам кочевников и общинам, занимающимся отгонным животноводством, и к безземельным лицам.
4. Настоящая декларация, помимо этого, применима к лицам наемного труда, трудящимся-мигрантам и сезонным работникам, независимо от их правового статуса, занятым на плантациях и фермах в аквакультуре и агропромышленных предприятиях.

Статья 2

Общие обязательства государств

1. Государства соблюдают, защищают и осуществляют права крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, как на своей территории, так и в экстерриториальном порядке. Они незамедлительно предпринимают законодательные, административные и другие необходимые шаги с целью постепенной реализации в полном объеме всех элементов тех прав из числа сформулированных в настоящей декларации, немедленное обеспечение которых не представляется возможным.
2. Особое внимание в процессе реализации настоящей декларации уделяется правам и особым потребностям крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, в том числе пожилых людей, женщин, молодежи, детей и инвалидов.
3. Не пренебрегая конкретным законодательством о коренных народах, до принятия и осуществления законов и мер политики, международных соглашений и других процессов принятия решений, которые могут затрагивать права крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, государства добросовестно консультируются и сотрудничают с крестьянами и другими лицами, работающими в сельских районах, через их представительные институты с целью заручиться свободным, предварительным и осознанным согласием крестьян и других лиц, работающих в сельских районах.
4. Государства разрабатывают, толкуют и применяют международные соглашения и стандарты, в том числе в таких областях, как торговля, инвестиции, финансы, налогообложение, защита окружающей среды, сотрудничество в целях развития и безопасность, в соответствии с их обязательствами по соблюдению прав человека.
5. Государства принимают все необходимые меры для того, чтобы такие не подпадающие их регулированию негосударственные субъекты, как частные ли-

ца и организации, а также транснациональные корпорации и другие коммерческие предприятия не ограничивали и не сводили на нет осуществление прав крестьян и других лиц, работающих в сельских районах.

6. Государства, признавая важность международного сотрудничества в поддержку национальных усилий по реализации целей и задач настоящей декларации, принимают в этой связи надлежащие и эффективные меры по межгосударственной линии, а где это уместно — в партнерстве с соответствующими международными и региональными организациями и гражданским обществом, в частности организациями крестьян и других лиц, работающих в сельских районах. Такие меры могли бы включать в себя:

а) обеспечение того, чтобы соответствующее международное сотрудничество, включая международные программы развития, было инклюзивным, доступным и уместным для крестьян и других лиц, работающих в сельских районах;

б) облегчение и поддержку наращивания потенциала, в том числе путем обмена информацией, опытом, программами подготовки и передовой практикой и их совместного использования;

в) поощрение сотрудничества в области исследований и доступа к научным и техническим знаниям;

г) предоставление, где это уместно, технико-экономической помощи, облегчение доступа к доступным технологиям и взаимного обмена ими, а также передача технологий, в частности развивающимся странам;

д) совершенствование регулирования рынков на глобальном уровне и облегчение своевременного доступа к рыночной информации, в том числе о продовольственных резервах, с целью содействовать ограничению крайней неустойчивости цен на продовольствие и привлекательности спекуляции.

Статья 3

Равенство и недискриминация

1. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на полное осуществление, индивидуально и коллективно, всех прав человека и основных свобод, признанных в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и других международных договорах по правам человека, и быть свободными при осуществлении своих прав от какой бы то ни было дискриминации по признаку расы, цвета кожи, происхождения, пола, языка, культуры, семейного и имущественного положения, инвалидности, национальной принадлежности, возраста, политических или иных убеждений, религии, рождения или экономического, социального или иного статуса.

2. Государства принимают соответствующие меры, направленные на ликвидацию условий, вызывающих дискриминацию в отношении крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, или способствующих ее сохранению.

Статья 4

Права крестьянок и других женщин, работающих в сельских районах

1. Государства принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении крестьянок и других женщин, работающих в сельских районах, с целью обеспечить, на основе равенства мужчин и женщин, чтобы они в полной мере и на равной основе пользовались всеми правами человека и основными свободами и чтобы они свободно становились участницами и бенефициарами экономического, социального и культурного развития сельских районов.

2. Государства обеспечивают, чтобы крестьянки и другие женщины, работающие в сельских районах, пользовались без какой-либо дискриминации всеми правами человека и основными свободами, закрепленными в настоящей декларации и в других международных договорах по правам человека, включая следующие права:

a) осмысленно участвовать в разработке и осуществлении планов развития на всех уровнях;

b) иметь доступ к соответствующему медицинскому обслуживанию, включая информацию, консультации и обслуживание по вопросам планирования размера семьи;

c) непосредственно пользоваться благами программ социального страхования;

d) получать все виды подготовки и формального и неформального образования, включая функциональную грамотность, а также пользоваться услугами всех средств общинного обслуживания, консультативных служб по сельскохозяйственным вопросам, в частности для повышения их технического уровня;

e) организовывать группы самопомощи и кооперативы, с тем чтобы получить равный доступ к экономическим возможностям посредством работы по найму или независимой трудовой деятельности;

f) участвовать во всех видах коллективной деятельности;

g) иметь доступ к сельскохозяйственным кредитам и займам, системе сбыта, соответствующей технологии, равным правам в отношении земли и природных ресурсов;

h) иметь равный доступ к земле и природным ресурсам, равные возможности для их использования и контроля над ними, независимо от их гражданского и семейного положения и конкретных систем землевладения, а также равный или приоритетный статус в земельных и аграрных реформах и в планах переселения земель;

i) право на достойное трудоустройство, равное вознаграждение и социальные льготы, а также право иметь доступ к приносящей доход деятельности;

j) не подвергаться насилию;

k) право на равное и справедливое обращение в брачных и в семейных отношениях как по закону, так и в личной жизни.

Статья 5

Права на природные ресурсы и право на развитие

1. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на доступ к природным ресурсам, находящимся в их общинах, в которых должны быть созданы надлежащие условия жизни, и на их использование. Они имеют право участвовать в управлении этими ресурсами и пользоваться плодами их развития и сохранения в их общинах.

2. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право определять приоритеты и разрабатывать стратегии в вопросах осуществления своего права на развитие.

3. Государства принимают меры для того, чтобы разрешение на любой вид разработки природных ресурсов, традиционно находящихся в распоряжении или пользовании крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, предоставлялось на основе:

а) оценки социального и экологического воздействия, должным образом проводимой компетентным в техническом плане и независимым органом при индивидуальном и коллективном участии крестьян и других лиц, работающих в сельских районах;

б) консультаций, проводимых в духе доброй воли в целях получения свободного, предварительного и осознанного согласия крестьян и других лиц, работающих в сельских районах;

в) порядка распределения доходов от такой разработки, который устанавливается на взаимно согласованных условиях, между теми, кто занимается разработкой природных ресурсов, и крестьянами и другими лицами, работающими в сельских районах.

Статья 6

Право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность

1. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на жизнь, физическую и психическую неприкосновенность, свободу и личную безопасность.

2. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, не должны подвергаться произвольному аресту или задержанию, пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания и не должны содержаться в рабстве или подневольном состоянии.

Статья 7

Свобода передвижения

1. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, где бы они ни находились, имеют право на признание их правосубъектности.

2. Государства принимают надлежащие меры, в том числе посредством заключения международных соглашений, с тем чтобы облегчить свободу передвижения крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, и в частности скотоводов, рыболовов, трудящихся-мигрантов и сезонных сельскохозяйственных рабочих, в том числе через границы.

3. Государства сотрудничают с целью решения трансграничных вопросов в отношении прав владения и пользования землей, касающихся крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, таких как коренные народы, а также вопросов пастбищных угодий, маршрутов сезонного перегона, используемых скотоводами-кочевниками, и традиционных мест лова малых рыболовецких общин, расположенных по обе стороны международных границ.

Статья 8

Свобода мысли, мнений и их свободное выражение

1. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на свободу мысли, совести, религии, убеждений и их выражения и мирных собраний. Они имеют право выражать свои убеждения, в том числе посредством жалоб, петиций и мобилизации на местном, региональном, национальном и международном уровнях.

2. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право, индивидуально или коллективно, участвовать в мирных акциях протеста против нарушений прав человека и основных свобод.

3. Государства принимают все необходимые меры для обеспечения компетентными органами власти защиты всех, каждого в отдельности и совокупно с

остальными, от любых актов насилия, угроз, возмездия, де-юре или де-факто дискриминации, давления или любого иного произвольного действия, являющихся следствием законного осуществления или защиты ими своих прав, предусмотренных в настоящей декларации.

Статья 9

Свобода ассоциации

1. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право по своему выбору создавать организации, профессиональные союзы, кооперативы и любые другие организации или ассоциации для защиты своих интересов и вступать в них. Такие организации являются по своему характеру независимыми и добровольными, они свободны от какого-либо вмешательства, принуждения или репрессий.
2. Государства принимают надлежащие меры для поддержки кооперативов и других организаций крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, особенно с целью устранения препятствий, мешающих их созданию, росту и осуществлению их законной деятельности, в том числе законодательной или административной дискриминации в отношении таких организаций и их членов, и оказывают им поддержку при ведении переговоров о контрактных соглашениях, с тем чтобы условия и цены были справедливыми и стабильными и не нарушали их право на достоинство, приемлемый образ жизни и надежные источники средств к существованию.

Статья 10

Право на участие

1. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на активное, свободное, реальное, значимое и осознанное участие, непосредственно и/или через свои представительные организации, в разработке, осуществлении и оценке политики, программ и проектов, которые могут затрагивать их жизнь, земли и источники средств к существованию.
2. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право участвовать, непосредственно и/или через свои представительные организации, в разработке и последующем мониторинге соблюдения частными или государственными субъектами норм продовольственной безопасности, трудовых отношений и защиты окружающей среды.
3. Государства принимают надлежащие меры для обеспечения значимого участия крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, непосредственно и/или через их представительные организации, в процедурах принятия решений, затрагивающих их жизнь, землю и средства к существованию, в том числе путем содействия созданию и росту сильных и независимых организаций крестьян и других лиц, работающих в сельских районах.

Статья 11

Право на информацию, касающуюся производства, маркетинга и сбыта

1. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право искать, получать, формировать и распространять информацию, в том числе информацию о факторах, могущих оказать воздействие на производство, обработку, маркетинг и сбыт их продукции.
2. Государства принимают надлежащие меры для обеспечения того, чтобы крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имели доступ к транспарентной, своевременной и надлежащей информации, оформленной на

таком языке и в такой форме и переданной такими средствами, которые соответствуют принятым в их культуре методам, обеспечивающим эффективное участие в принятии решений по вопросам, которые могут затрагивать их жизнь, земли и средства к существованию.

3. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на справедливую и беспристрастную систему оценки и сертификации качества их продукции, на местном, общегосударственном и международном уровнях, и имеют право отказываться от применения сертификационных механизмов, созданных транснациональными корпорациями.

Статья 12

Доступ к правосудию

1. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на доступ и быстрое решение в рамках справедливых процедур урегулирования споров, а также на эффективные средства правовой защиты в случае любых нарушений их индивидуальных и коллективных прав. В таких решениях должным образом принимаются во внимание их обычаи, традиции, нормы и правовые системы в соответствии со стандартами в области прав человека.

2. Государства обеспечивают недискриминационный доступ к своевременным, доступным и эффективным средствам урегулирования споров в беспристрастных и компетентных судебных и административных инстанциях на языке заинтересованных лиц и обеспечивают эффективные и быстрые средства правовой защиты, которые могут включать право на обжалование, реституцию, компенсацию и возмещение ущерба.

3. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на юридическую помощь. Государства могут принимать дополнительные меры в интересах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, которые в противном случае не получили бы доступа к административным и юридическим услугам.

4. Государства укрепляют мандаты и функционирование национальных правозащитных учреждений, в частности в сельских районах.

5. Государства обеспечивают крестьянам и другим лицам, работающим в сельских районах, эффективные механизмы для предотвращения или возмещения ущерба, причиненного любым действием, которое имеет целью или приводит к тому, что они лишаются своей земли и природных ресурсов либо остаются без средств к существованию и лишаются своей целостности, и принуждением к оседлости или принудительным перемещением населения, принудительной ассимиляцией или интеграцией в любой форме.

Статья 13

Право на труд

1. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на труд, которое включает в себя право на свободный выбор ими способа зарабатывать себе на жизнь.

2. Государства создают благоприятные условия и возможности для трудоустройства, при которых вознаграждение за труд обеспечивает достаточный жизненный уровень для крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, и для членов их семей. Государства, сталкивающиеся с высокими уровнями нищеты в сельских районах, в условиях отсутствия возможностей для трудоустройства в других отраслях, принимают надлежащие меры, направленные на создание и развитие продовольственных систем, имеющих достаточно высокую трудоемкость, для содействия созданию рабочих мест.

3. Государства, учитывая особенности крестьянского сельского хозяйства и малых форм рыболовства, контролируют соблюдение трудового законодательства и с этой целью выделяют средства, необходимые для эффективного функционирования инспекций труда в сельских районах.

4. Никто не должен принуждаться к принудительному, кабальному или обязательному труду. Государства в рамках консультаций и сотрудничества с крестьянами и другими лицами, работающими в сельских районах, а также взаимодействия с их представительными организациями принимают надлежащие меры для их защиты от экономической эксплуатации, в том числе от долговой кабалы женщин, мужчин и детей и принудительного труда рыбаков и работников рыбного хозяйства, включая сезонных работников и трудящихся-мигрантов.

Статья 14

Право на безопасность и гигиену труда на рабочем месте

1. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, будь они временные или сезонные работники или трудящиеся-мигранты, независимо от их правового статуса имеют право на труд в безопасных и здоровых условиях, на участие в применении и обзоре правил техники безопасности и норм гигиены труда, на избрание представителей по вопросам техники безопасности и гигиены труда и представителей в комитеты по технике безопасности и гигиене труда, на доступ к надлежащей и соответствующей требованиям рабочей одежде и инвентарю и подготовке по вопросам техники безопасности, не подвергаться на рабочем месте притеснениям и насилию, а также право покинуть опасную зону в случае возникновения угрозы, связанной с их трудовой деятельностью, если у них есть достаточные основания полагать, что их здоровью или безопасности может быть причинен реальный и серьезный ущерб.

2. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право не использовать агрохимикаты или сельскохозяйственные и промышленные загрязняющие вещества и право на то, чтобы не подвергаться их воздействию.

3. Государства принимают надлежащие меры для защиты перечисленных выше прав и, в частности, назначают ответственный орган и создают механизмы межотраслевой координации для проведения политики и применения национального законодательства по вопросам безопасности и гигиены труда в сельском хозяйстве, агропромышленности и рыболовстве, готовят принятие корректирующих мер и надлежащих штрафных санкций, а также внедряют и поддерживают надлежащие и достаточные системы инспекции рабочих мест в сельских районах в соответствии с надлежащими актами Международной организации труда.

4. Государства принимают все необходимые меры для обеспечения того, чтобы:

а) действовала надлежащая национальная система или любая другая система, утвержденная компетентным органом, для внедрения конкретных критериев применяемых к импорту, классификации, упаковке и маркировке применяемых в сельском хозяйстве химикатов, а также регулирующих их запрет или наложение ограничений;

б) те, кто производит, импортирует, поставяет, реализует, перевозит, складировать или уничтожает химические вещества, используемые в сельском хозяйстве, соблюдали национальные или другие принятые нормы безопасности и гигиены труда и предоставляли надлежащую и полную информацию их пользователям на соответствующих официальных языках страны и, по запросу, компетентному органу;

в) применялась надлежащая система для безопасного сбора, переработки и утилизации химических отходов, химических веществ с истекшими сроками хранения и порожних контейнеров, чтобы не допустить их использо-

вания в других целях и устранить или свести к минимуму риски для безопасности и здоровья людей и для окружающей среды;

d) разрабатывались и осуществлялись просветительские и общественно-информационные программы по вопросам, касающимся здоровья людей, воздействия на окружающую среду химических веществ, широко используемых в сельских районах, и альтернатив их использованию.

Статья 15

Право на питание и продовольственный суверенитет

1. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на достаточное питание и основополагающее право на свободу от голода. Это включает в себя право на производство продовольствия и право на достаточное питание, которые гарантируют возможность достичь наивысшей степени физического, эмоционального и интеллектуального развития.

2. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на продовольственный суверенитет. Продовольственный суверенитет – это право народов на здоровые и соответствующие их традиционной культуре питания продукты, произведенные социально справедливыми и экологически продуманными методами. Он предполагает право на участие в принятии решений и на определение собственных продовольственных и сельскохозяйственных систем.

3. Государства разрабатывают в партнерстве с крестьянами и другими лицами, работающими в сельских районах, государственную политику продвижения и защиты продовольственного суверенитета на местном, национальном, региональном и международном уровнях, а также механизмы обеспечения согласованности с другими стратегиями в сельскохозяйственной, экономической, социальной и культурной областях и в области развития.

4. Государства обеспечивают, чтобы крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, пользовались правом на физический и экономический доступ в любое время к достаточному, адекватному и приемлемому в плане культуры продовольствию, производимому и потребляемому на устойчивой и справедливой основе, благодаря чему гарантируется доступ к питанию для будущих поколений и обеспечивается, индивидуально и коллективно, их физически и психически полноценный образ жизни.

5. Государства принимают соответствующие меры для борьбы с недоеданием среди сельских детей, в том числе в рамках первичной медико-санитарной помощи, путем, среди прочего, применения легкодоступной технологии и предоставления адекватного питания и путем обеспечения адекватного питания для беременных женщин и кормящих матерей. Государства также следят за тем, чтобы представители всех слоев общества, в первую очередь родители и дети, обладали необходимой информацией, имели доступ к учебным программам, посвященным питанию, и пользовались поддержкой в процессе применения полученных базовых знаний о питании детей и преимуществах кормления грудью.

Статья 16

Право на достойный доход и средства к существованию и на средства производства

1. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на достойный доход и средства к существованию для себя и своих семей, а также на средства производства, необходимые для их достижения, включая производственный инвентарь, техническую помощь, кредитование, страхование и другие финансовые услуги. Они имеют также право использовать традицион-

ные способы земледелия, рыболовства и животноводства, индивидуально или коллективно, а также создавать общинные системы сбыта.

2. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на транспортные средства, а также на объекты переработки, сушки и хранения их продукции в целях ее последующей реализации на местных, национальных и региональных рынках по ценам, гарантирующим им достойный доход и средства к существованию.

3. Государства принимают соответствующие меры для расширения и поддержки местных, национальных и региональных рынков таким образом, чтобы облегчить и обеспечить крестьянам и другим лицам, работающим в сельских районах, полноценный и справедливый доступ к этим рынкам и их участие в них для сбыта их продукции по ценам, которые позволят им и их семьям иметь достаточный жизненный уровень. Цены устанавливаются в рамках справедливого и транспарентного процесса с участием крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, а также их организаций.

4. Государства принимают все меры для обеспечения того, чтобы их стратегии и программы в области сельского развития, сельского хозяйства, природоохранной деятельности, торговли и инвестиций эффективно содействовали развитию местных источников обеспечения средств к существованию и переходу на устойчивые в экологическом плане способы сельскохозяйственного производства. Везде, где это возможно, государства стимулируют агроэкологические, органические и устойчивые виды производства и содействуют прямым продажам сельской продукции ее производителями потребителям.

5. Государства принимают соответствующие меры для повышения устойчивости крестьян к стихийным бедствиям и другим серьезным сбоям, таким как сбой рыночного механизма.

Статья 17

Право на землю и другие природные ресурсы

1. Крестьяне и другие лица, живущие в сельских районах, обладают правом, индивидуально и коллективно, на земли, водоемы всех видов, прибрежные морские акватории, рыболовные угодья, пастбища и леса, в которых они нуждаются для обеспечения достаточного уровня жизни, создания места для жизни в условиях безопасности, мира и достоинства и развития своей культуры.

2. Государства устраняют и запрещают все формы дискриминации, связанные с правами владения и пользования землей, включая те, что являются следствием изменения семейного положения, отсутствия правоспособности или отсутствия доступа к экономическим ресурсам. Государства, в частности, обеспечивают равные права владения и пользования женщинам и мужчинам, включая право наследовать эти права и передавать их по наследству.

3. Государства обеспечивают юридическое оформление тех прав владения и пользования землей, включая обычные, которые в настоящий момент законом не защищены. Все формы прав владения и пользования, включая аренду, должны обеспечивать всем лицам определенный уровень безопасности, гарантирующий правовую защиту от принудительного выселения. Государства признают и охраняют системы общинного владения землей и присущие им принципы коллективного пользования и управления.

4. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на защиту от произвольного перемещения со своей земли, или традиционного места проживания, или других природных ресурсов, используемых в их деятельности и необходимых для обеспечения надлежащих условий жизни. Государства включают во внутреннее законодательство положения о защите от перемещений, соответствующие нормам международного права прав человека и международного гуманитарного права. Государства вводят запрет на принуди-

тельное выселение и изгнание, снос зданий, ликвидацию сельскохозяйственных угодий и произвольную конфискацию или экспроприацию земель и других природных ресурсов, в том числе в качестве меры наказания или средства или метода ведения войны.

5. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право, индивидуально или коллективно, вернуться на землю и восстановить их доступ к природным ресурсам, используемым в их деятельности и необходимым для обеспечения надлежащих условий жизни, которого они были произвольно или незаконно лишены, или получить справедливую и надлежащую компенсацию в тех случаях, когда их возвращение невозможно. Государства принимают меры для восстановления доступа к земле и другим природным ресурсам крестьянам и другим работающим в сельских районах лицам, которые были перемещены в результате стихийных бедствий и/или вооруженных конфликтов.

6. Государства проводят перераспределительные аграрные реформы, направленные на обеспечение широкого и справедливого доступа к земле и другим природным ресурсам, используемым в деятельности и необходимым для обеспечения надлежащих условий жизни, особенно молодежи и безземельным лицам, и на поощрение инклюзивного развития сельских районов. Перераспределительные реформы должны гарантировать мужчинам и женщинам равный доступ к земле, рыболовным угодьям и лесам и ограничить чрезмерную концентрацию земли и контроль над ней, принимая во внимание ее социальную функцию. При распределении государственных земельных участков, рыболовных угодий и лесных делянок приоритет должен принадлежать безземельным крестьянам, рыбакам-кустарям и другим сельским работникам.

7. Государства принимают меры, направленные на обеспечение охраны и устойчивого использования земли и других природных ресурсов, используемых в их производстве и необходимых для обеспечения надлежащих условий жизни, в том числе посредством агроэкологии, и обеспечивают условия для воспроизводства биологических и других природных ресурсов и циклов.

Статья 18

Право на безопасную, чистую и здоровую окружающую среду

1. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на безопасную, чистую и здоровую окружающую среду.

2. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на сохранение и охрану окружающей среды и плодородия их земель или продуктивного потенциала их территории и ресурсов. Государства защищают это право и принимают надлежащие меры для его полноценной реализации в интересах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, без какой-либо дискриминации.

3. Государства соблюдают международные обязательства, касающиеся борьбы с изменением климата. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право вносить свой вклад в разработку и осуществление политики по адаптации к изменению климата и смягчению его последствий на местном и национальном уровне, в том числе посредством использования практических навыков и традиционных знаний.

4. Государства принимают эффективные меры для того, чтобы опасные материалы или вещества не хранились и не утилизировались на землях или территориях крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, без их свободного, предварительного и осознанного согласия, сотрудничают с целью устранения угроз, возникающих в связи с причиняемым трансграничным экологическим вредом, осуществлению их прав.

5. Государства обеспечивают защиту крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, от злоупотреблений негосударственных субъектов, в том

числе путем применения природоохранных нормативных актов, прямо или косвенно способствующих защите прав крестьян и других лиц, работающих в сельских районах.

Статья 19

Право на посевной материал

1. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на посевной материал, включая:
 - а) право на защиту традиционных знаний, касающихся растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;
 - б) право на справедливое участие в распределении благ от использования растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;
 - в) право на участие в принятии решений по вопросам, касающимся сохранения и устойчивого использования растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;
 - г) право на хранение, использование, обмен и продажу собственных семян урожая прошлого года и посевного материала.
2. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на сохранение, контроль, защиту и развитие своего посевного материала и своих традиционных знаний.
3. Государства уважают, защищают и осуществляют право на посевной материал и признают его в своем национальном законодательстве.
4. Государства обеспечивают, чтобы у крестьян в самое подходящее время и по доступным ценам имелся для посадки посевной материал надлежащего качества и в надлежащем количестве.
5. Государства признают права крестьян полагаться на собственный посевной материал или на другие местные семена по их выбору и принимать решения относительно сельскохозяйственных культур и видов, которые они хотят выращивать.
6. Государства поддерживают крестьянские способы выращивания посевного материала и поощряют использование крестьянского посевного материала и агробиоразнообразия.
7. Государства обеспечивают, чтобы научно-исследовательские и опытные работы в сельском хозяйстве ориентировались на нужды крестьян и других лиц, работающих в сельских районах; они обеспечивают их активное участие в определении приоритетов и проведении исследований и разработок, учитывают их опыт и увеличивают инвестиции в исследования и разработки, касающиеся второстепенных сельскохозяйственных культур и семян, которые отвечают потребностям крестьян и других лиц, работающих в сельских районах.
8. Государства обеспечивают, чтобы семеноводческая политика, охрана сортов растений и другие законы об интеллектуальной собственности, системы сертификации и законы, касающиеся маркетинга семян, уважали права крестьян, в частности право на посевной материал, и учитывали их потребности и реальность.

Статья 20

Право на биологическое разнообразие

1. Крестьяне и другие лица, работающих в сельских районах, имеют право, индивидуально или коллективно, на сохранение, поддержание, рациональное использование и развитие биологического разнообразия и связанных с ним знаний, в том числе в области сельского хозяйства, рыболовства и животноводства. Они имеют также право сохранять свои традиционные сельскохозяйственные, скотоводческие и агроэкологические системы, от которых зависит их существование и воспроизводство сельскохозяйственного биологического разнообразия.
2. Крестьяне и другие лица, работающих в сельских районах, имеют право на защиту своих соответствующих традиционных знаний, инновационной деятельности и практики, имеющих отношение к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия.
3. Государства принимают надлежащие меры согласно их обязательствам по соответствующим международным соглашениям, с тем чтобы не допустить истощения биоразнообразия и генетических ресурсов и обеспечить их сохранение и устойчивое использование, а также для защиты и поощрения соответствующих традиционных знаний крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, и их справедливого участия в распределении выгод, возникающих в связи с использованием этих ресурсов.
4. Государства регулируют, предотвращают и уменьшают риски нарушения прав крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, возникающие в связи с обработкой, транспортировкой, использованием, передачей и высвобождением любых живых измененных организмов.

Статья 21

Права на воду и санитарно-гигиенические услуги

1. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют права на безопасную и чистую питьевую воду и санитарно-гигиенические услуги, являющиеся основополагающими для полноценной жизни и осуществления всех прав человека. Они также имеют право на такие системы водоснабжения и санитарно-гигиенические услуги, которые были бы надежными, хорошего качества, доступны физически и по цене, носили бы недискриминационный характер и были бы приемлемы в культурном и гендерном отношении.
2. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на воду, необходимую для орошения, рыболовства и животноводства и для обеспечения иных связанных с использованием воды средств к существованию. Они имеют право на справедливый доступ к воде и к системам водоснабжения и на свободу от произвольных отключений или заражения источников водоснабжения.
3. Государства соблюдают, охраняют и обеспечивают доступ к воде, в частности в традиционных и общинных системах управления водными ресурсами, на недискриминационной основе, и принимают меры для гарантирования доступной воды для личных, бытовых и производственных нужд и улучшенных санитарно-гигиенических услуг, в частности для таких находящихся в невыгодных условиях и маргинализованных групп, как скотоводы-кочевники, работники на плантациях, мигранты независимо от их правового статуса и лица, живущие в незаконно или стихийно построенных поселениях.
4. Государства охраняют и обеспечивают наполнение естественных водных ресурсов, водоразделов, водоносных горизонтов и источников поверхностных вод, включая водно-болотные угодья, пруды, озера, реки и ручьи, от истощающего их чрезмерного использования и заражения вредными веществами, в частности промышленными сбросами и концентрированными минеральными и

химическими продуктами, вызывающими постепенное или быстрое отравление воды.

5. Государства предупреждают создание третьими сторонами препятствий осуществлению права на воду крестьян и других лиц, работающих в сельских районах. Государства обеспечивают в приоритетном порядке использование воды для удовлетворения нужд людей, мелкомасштабного производства пищевых продуктов, экосистем и культурных объектов.

Статья 22

Право на социальное обеспечение

1. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на социальное обеспечение, включая социальное страхование. Они также имеют право полностью пользоваться всеми правами на социальное обеспечение, установленными в соответствии с применимым международным и внутригосударственным трудовым правом.

2. Трудящиеся-мигранты в сельских районах, независимо от их правового статуса, пользуются равенством обращения в отношении социального обеспечения.

3. Государства признают права крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, на социальное обеспечение, включая социальное страхование, и, в соответствии с национальными условиями, внедряют и поддерживают свои минимальные уровни социальной защиты, включающие основные социальные гарантии. Эти гарантии должны, как минимум, обеспечить, чтобы на протяжении жизненного цикла все нуждающиеся лица имели доступ к основным видам медицинского обслуживания и к базовым гарантиям получения доходов, которые в своей совокупности обеспечивают фактический доступ к товарам и услугам, определяемым как необходимые на национальном уровне.

4. Основные социальные гарантии устанавливаются законодательным порядком. Устанавливаются также беспристрастные, прозрачные, эффективные, доступные и недорогостоящие процедуры подачи и рассмотрения жалоб и апелляций. Создаются системы, обеспечивающие соблюдение национальных законодательных основ.

Статья 23

Право на здоровье

1. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья. Они также имеют право на доступ без какой-либо дискриминации ко всем медико-социальным услугам.

2. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на использование и защиту их традиционных лекарственных средств и на поддержание их лечебной практики, включая доступ к своим растениям, животным и минеральным веществам для применения с медицинской целью и их сохранение.

3. Государства гарантируют доступ к объектам, товарам и услугам в области здравоохранения в сельских районах, на недискриминационной основе, особенно для групп, находящихся в уязвимом положении, доступ к основным медикаментам, вакцинации против основных инфекционных заболеваний, охране репродуктивного здоровья, информации, касающейся основных медицинских проблем, затрагивающих общины, включая методы предотвращения этих проблем и борьбы с ними, охране здоровья матери и ребенка, а также к подготовке медицинского персонала, включая образование в области здравоохранения и прав человека.

Статья 24

Право на достаточное жилище

1. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на достаточное жилище. Они имеют право поддерживать безопасное жилище и общину, в которых они могут жить в условиях мира и достоинства.
2. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на защиту от принудительного выселения из своего жилища, преследований и других угроз.
3. Государства не могут ни временно, ни постоянно выдворять крестьян или других лиц, работающих в сельских районах, против их воли из занимаемых ими жилищ или земли, не предоставив или не обеспечив доступ к надлежащим формам правовой и иной защиты. В случаях, когда выселение неизбежно, государству надлежит обеспечивать или гарантировать справедливую компенсацию за любой материальный или иной ущерб.
4. В случаях выселения государства гарантируют право на переселение крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, включающее в себя право на альтернативное жилище, соответствующее критериям достаточности, а именно доступности, в том числе по цене, условий для жизни, правовым гарантиям пользования жильем, соответствия культурным особенностям, приемлемости местонахождения и доступа к таким базовым правам, как право на здоровье, образование и воду.

Статья 25

Право на образование и профессиональную подготовку

1. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на образование и подготовку. В учебных программах и программах подготовки для крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, учитываются их экономические, социальные и культурные условия и практические нужды, и в них включаются сведения об их истории, знаниях и системах ценностей. Их разработка и реализация осуществляются с участием крестьян и других лиц, работающих в сельских районах.
2. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на надлежащую подготовку, подходящую для конкретных агроэкологических, социально-культурных и экономических условий, в которых они находятся. Вопросы, охватываемые учебными программами, должны включать, но не ограничиваться этим, повышение производительности, маркетинг и способы борьбы с вредителями и патогенами, противодействие системными перегрузкам, воздействие химических веществ, изменение климата и последствия погодных условий.
3. Дети крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, имеют право на получение образования в соответствии с их культурой, а также со всеми правами, закрепленными в документах по правам человека.
4. Государства поощряют справедливые и совместные исследования на основе партнерства между фермерами и учеными, такие как фермерские полевые школы, совместное выведение растительных культур и клиники для обеспечения здоровья растений и животных, предназначенные для более действенного и оперативного решения по мере возникновения проблем, с которыми сталкиваются крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах.
5. Государства выделяют средства на обеспечение обучения и подготовки, информации и консультационных услуг на уровне сельских хозяйств.

Статья 26

Культурные права и традиционные знания

1. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право пользоваться благами своей культуры и свободно осуществлять свое культурное развитие без какого-либо вмешательства или дискриминации. Они имеют также право сохранять, выражать, контролировать, защищать и развивать свои традиционные знания, такие как образ жизни, методы производства или технологию, обычаи и традиции. Никто не может ссылаться на культурные права для нанесения ущерба правам человека, гарантированным международным правом, или для ограничения сферы их применения.
2. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, индивидуально или коллективно, имеют право выражать свои местные обычаи, языки, культуру, религии, литературу и искусство в соответствии с международными стандартами в области прав человека.
3. Государства уважают осуществление вышеупомянутых прав и принимают меры для их признания и защиты, а также устраняют дискриминацию в отношении традиционных знаний, практики и технологии крестьян и других лиц, работающих в сельских районах.

Статья 27

Обязанности Организации Объединенных Наций и других международных организаций

1. Специализированные учреждения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций и другие межправительственные организации, включая международные и региональные финансовые организации, способствуют полному осуществлению положений настоящей декларации, в том числе путем мобилизации, среди прочего, помощи и сотрудничества в целях развития. Надлежит разработать пути и средства для обеспечения участия крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, в решении затрагивающих их вопросов.
2. Организация Объединенных Наций и ее специализированные учреждения, фонды и программы, а также другие межправительственные организации, включая международные и региональные финансовые организации, поощряют уважение и полноценное применение положений настоящей декларации и принимают последующие меры по обеспечению ее эффективности.